

# ハードキャリングケースHard Carrying Case

## Valise rigide

## 铝箱

#### 取扱説明書

Operating Instructions

Mode d'emploi

Manual de instrucciones

Bedienungsanleitung

Istruzioni per l'uso

使用説明書

使用说明书

사용설명서

## LCH-GT1BP

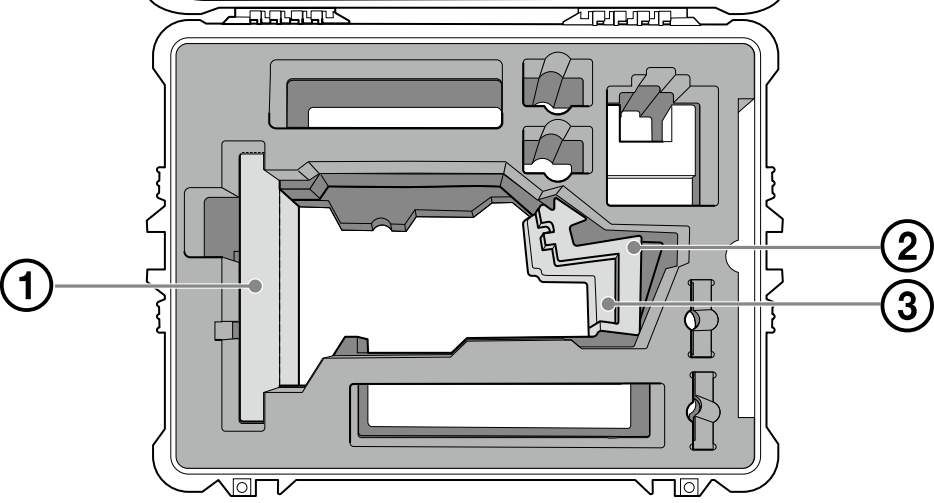
お買い上げいただきありがとうございます。

**△警告** 安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。

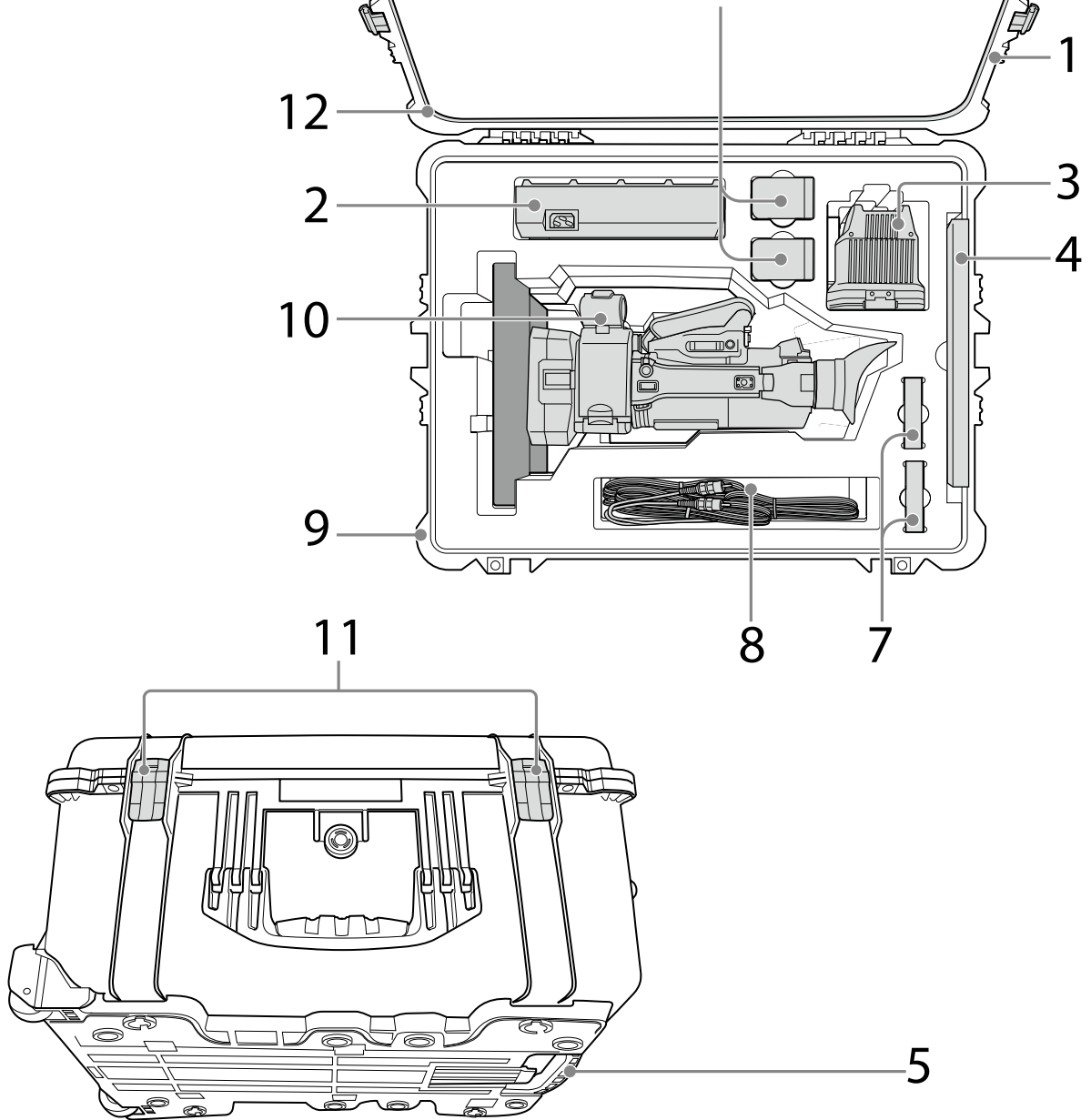
この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱い方を示しています。この**取扱説明書をよくお読み**のうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

©2008 Sony Corporation Printed in Japan

### A



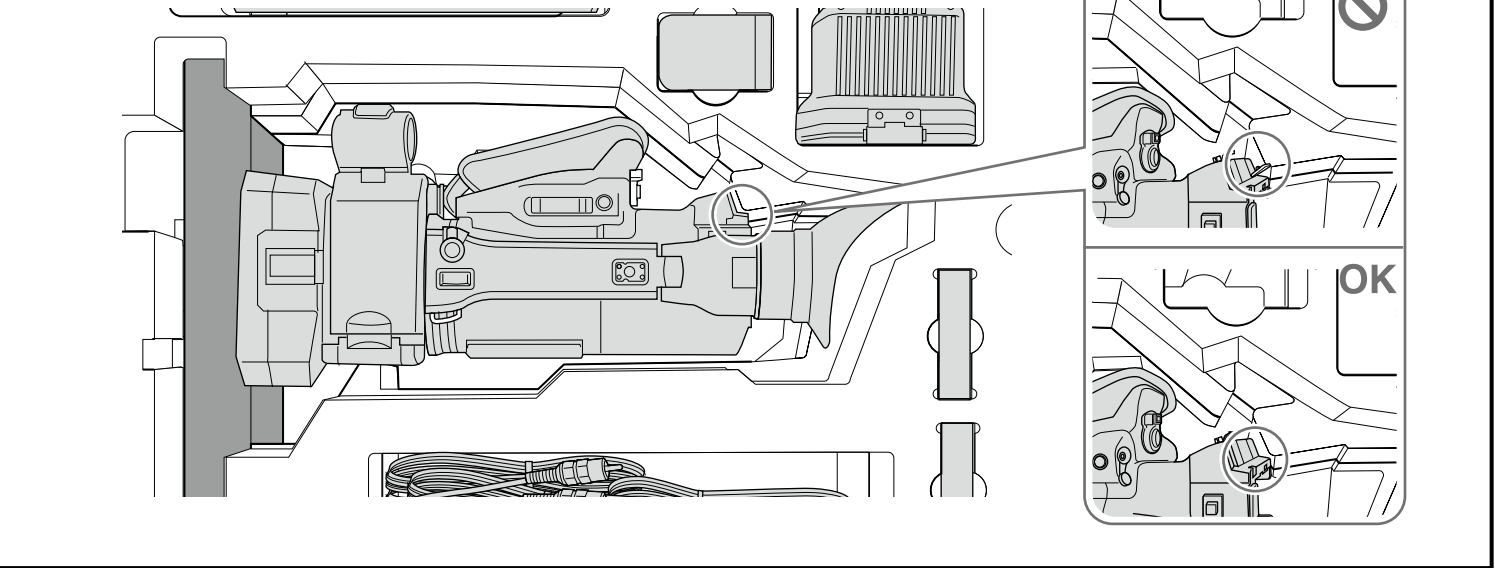
### B



http://www.sony.net/

この説明書は、古紙70%以上の再生紙と、 VOC（揮発性有機化合物）ゼロ植物油型インキを使用しています。  
Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

### C



#### 日本語

LCH-GT1BP は、ソニーのデジタルビデオカメラ HVR-Z5、HVR-Z7、HVR-Z1、HVR-V1、および周辺アクセサリ用のハードキャリングケース（以下、ケースとします。）です。対象のビデオカメラはすべての国や地域で取り扱いをしているわけではありません。お使いになる前に、この取扱説明書をよくお読みください。

#### △警告 安全のために

ソニー製品は安全に充分配慮して設計されています。しかし、まちがった使いかたをすると、人身事故が起きる恐れがあり危険です。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

● **安全のための注意事項を守る**

● **破損したら使わない**

お買い上げ店、またはソニー業務用商品相談窓口にご相談ください。

#### 警告表示の意味

この取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。

**△警告** この表示の注意事項を守らないと、事故などにより死亡や大けがなど人身事故の原因となります。

**△注意** この表示の注意事項を守らないと、けがをしたり周辺の物品に損害を与えたりすることがあります。

行為を禁止する記号	行為を指示する記号	注意を促す記号
禁止	指示	指検み

#### △警告 下記の注意事項を守らないと、事故などにより死亡や大けがなどの人身事故の原因となります。

ハードキャリングケースの中に入ったり、生き物を入れない  
トップケースを閉めたり、閉まったりすると窒息することがあります。

ハードキャリングケースの上に乗ったり、腰掛けたりしない  
転倒して大けがの原因となります。



禁止



禁止



指示



指検み

#### △注意 下記の注意事項を守らないと、けがをしたり周辺の物品に損害を与えたりすることがあります。

改造しない  
改造するとハードキャリングケースの強度が低下し、収納している製品が落下して、けがの原因となることがあります。

不安定な場所に置かない  
ぐらついた台の上や傾いたところに置くと、倒れたり動いたり落ちたりして、けがの原因になることがあります。

収納する機器の電源を切る  
発熱や発火により、やけどの原因となります。



禁止



禁止



指示



指検み

### お使いになる前に

- ビデオカメラをケースに装着する前に、電池、テープ、標準レンズ、ワイドコンバージョンレンズ、ワイドズームレンズ、およびそのフード以外ははずしてください。
- HVR-Z1 のワイドコンバージョンレンズとそのフードははずして、標準レンズとそのフードを装着してください。
- ワイドズームレンズ（VCL-308BWH）装着の場合は、フードキャップをはずしてください。
- ACアダプター／チャージャーやビデオライトのバッテリーははずしてください。
- ビデオカメラのビューファインダー、液晶パネルを元の位置に戻してください。
- ジャックカバーはクッションに乗りあがらないよう、全て閉じておいてください。
- ビデオカメラにあったクッションの組み合わせを用意してください。
- Oリングが浮いたり、溝からはずれたりしていないことを確認してください。

#### △クッションの組み合わせ

お使いになるビデオカメラに合わせて、クッションの組み合わせを下記の表でご確認ください。  
【○】はクッションあり、【－】はクッションなしをあらわしています。  
出荷時は、クッション1【○】、クッション2とクッション3は【－】となっています。

機種名	レンズ	クッション		
		1 <b>△</b> <b>○</b>	2 <b>△</b> <b>②</b>	3 <b>△</b> <b>③</b>
HVR-Z5	標準レンズ	○	-	-
	ワイドコンバージョンレンズ（VCL-HG0872K）	-	-	-
HVR-Z7	標準レンズ	○	-	-
	ワイドズームレンズ（VCL-308BWH）	-	○	-
HVR-Z1	標準レンズ	○	-	-
	標準レンズ	○	○	○
HVR-V1	ワイドコンバージョンレンズ（VCL-HG0862K）	-	○	○

#### ご注意

クッションは底がつくようにしっかりと装着し、浮き上がりがないことを確認してください。

#### ▽各部の名前

- トップケース
- ACアダプター／チャージャー（AC-VQL1BP）用スペース
- ビデオライト（HVL-LBP、HVL-LBPA）用スペース
- 書類スペース
- キャリーハンドル
- バッテリー用スペース
- テープ用スペース
- ケーブル用スペース
- ボトムケース
- ビデオカメラ用スペース

**11** ラッチレバー

**12** Oリング

\* イラストは収納参考例のため、ビデオカメラや周辺アクセサリーは同梱していません。

#### 使用上のご注意

- ビデオカメラをケースに装着するときは以下の点にご注意ください。
  - クッションに引っ掛かり、乗りあがりがないこと
  - フードを先にクッションにあてるようにし、ジャックカバーがクッションに乗りあがらないようにすること（イラスト**△**）
- キャリーハンドルを使うときは以下の点にご注意ください。
  - 長さ調整をするときは、キャリーハンドルを手でもちながら調整をしてください。手を離して調整すると自重で急に落下することがあります。
  - キャリーハンドルを持ってケース本体を持ち上げたり、振り回したり、倒したり、起こしたり、ひねったりしないでください。
  - キャリーハンドルにもたれかかったりしないでください。
  - 重量制限を超えた収納物を入れないでください。
  - 強い振動や衝撃を与えないでください。
  - 収納物を入れた状態でケースを転がさないでください。
  - トップケースを閉める際、書類の挟み込みがないか確認してください。
  - 各収納スペースが変形するような収納のしかたをしないでください。
- ラッチレバーが閉まらない場合は、Oリングが浮いていることがあります。浮いている部分を指で奥まで押して戻してください。
- お手入れの際、アルコール、ベンジン、シンナーなどを使用しないでください。汚れのひどいときは、水でうすめた中性洗剤でふきとってください。
- 直射日光の当たる場所や、閉め切った自動車内、熱器具などの近くに放置しないでください。ケースが変形、変色したり、収納しているビデオカメラなどが故障したりする原因となります。
- クッション1、2、3以外のクッションは、はずしたり分解したりしないでください。ビデオカメラや周辺アクセサリーの収納、保護機能が損なわれる原因となります。
- 飛行機にお持ちになる際は、ビデオカメラなどは預け荷物にせず、席にお持ちになることをおすすめします。

#### 主な仕様

外形寸法	約 629 × 498 × 303 mm（幅／高さ／奥行き）（突起部を除く）
質量	約 10.5 kg
収納物重量制限	10 kg 以下
同梱物	ハードキャリングケース（1）、クッション（3）、印刷物一式

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

### アフターサービス

#### 調子が悪いときはまずチェックを

この取扱説明書をもう一度ご覧になってお調べください。

それでも**具合が悪いときは**  
ご購入いただいた特約店、またはソニー業務用商品相談窓口にご相談ください。

**ご相談になるときは次のことをお知らせください。**

- 型名：LCH-GT1BP
- 故障の状態：できるだけ詳しく
- お買い上げ年月日

【ソニー業務用商品のご購入、取り扱い方法、修理に関する相談窓口】

《電話》 業務用商品相談窓口 フリーダイヤル <b>0120-788-333</b> 携帯電話・PHS、一部のIP 電話からは <b>0466-31-2588</b> FAX 番号 <b>0120-333-389</b> 受付時間 9:00 ～ 18:00（土・日・祝日及び年末年始は除く） 《ホームページ》 ソニードライブ <a href="http://www.sony.co.jp/pro">www.sony.co.jp/pro</a>	
ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南 1-7-1	

#### English

LCH-GT1BP is a Hard Carrying Case (referred to below as "case") designed for the HVR-Z5, HVR-Z7, HVR-Z1, HVR-V1 Sony Digital Video Camera Recorders (referred to below as "video camera") and their accessories. Not all modes of the video camera are available in all countries or regions. Read this Operating Instructions carefully before use.

#### Before Use

- Before storing the video camera in the case, remove the accessories attached to the video camera other than the battery pack and tape, the standard lens, wide conversion lens or wide zoom lens and its hood.
- When using the HVR-Z1, remove the wide conversion lens and its hood and attach the standard lens and its hood.
- When attaching the wide zoom lens (VCL-308BWH) to the video camera, remove its hood cap.
- Remove the battery packs attached to the AC adaptor/charger and video light.
- Return the view finder and LCD screen of the video camera to their original positions.
- Close all of the jack covers so that they do not get caught on the cushion.
- Have the cushion fitted with your video camera ready.
- Check that the O-ring does not come loose or move upward.

### △Combination of the Cushion and Video Camera

Check the cushion combination with your camera with the below table.

“○” represents using the cushion; “－” represents no cushion. Cushion 1 is “○”, Cushion 2, and Cushion 3 are “－” at purchase.

Model name	Lens	Cushion		
		1 <b>△</b> <b>○</b>	2 <b>△</b> <b>②</b>	3 <b>△</b> <b>③</b>
HVR-Z5	Standard lens	○	-	-
	Wide conversion lens（VCL-HG0872K）	-	-	-
HVR-Z7	Standard lens	○	-	-
	Wide zoom lens（VCL-308BWH）	-	○	-
HVR-Z1	Standard lens	○	-	-
		○	○	○
HVR-V1	Standard lens	○	○	○
	Wide conversion lens（VCL-HG0862K）	-	○	○

#### Notes

Attach the cushion firmly so that the cushion fits with the bottom of the case. Check that it is not loose and coming up.

### ▽Identifying the Parts

- Top case
- AC adaptor/charger（AC-VQL1BP）storage space
- Video light（HVL-LBP, HVL-LBPA）storage space
- Document storage space
- Carry handle
- Battery pack storage space
- Tape storage space
- Cable storage space
- Bottom case
- Video camera storage space
- Latch lever
- O-ring

\* The illustration is an example of storing. A video camera and its accessories are not supplied.

#### Notes on Use

- When storing the video camera in the case, be careful of the following.
  - The video camera should not get caught on or lifted by the cushion.
  - Fit the hood of the video camera to the cushion first. Be careful not to let the jack cover ride over the cushion.（illustration **△**）
- When using the carry handle, be careful of the following.
  - When adjusting the length, hold the carry handle with your hand. If you take your hand off of the carry handle when adjusting the length, the case may drop suddenly under its own weight.
  - Do not lift, swing, lay down or lift the case by holding the carry handle. Do not twist the carry handle.
  - Do not lean on the carry handle.
- Do not store items heavier than the storage weight limit.
- Do not expose the case to strong vibrations or shocks.
- Do not roll the case that is storing items.
- When closing the top case, check that the document is not caught by the case.
- If you cannot close the latch lever firmly, the O-ring may come loose and move upward. Press the portion of the O-ring that is coming up properly with your finger to place it the original position.
- Do not use alcohol, benzene or thinner to clean the case. If the case gets dirty, wipe the case clean using a soft cloth slightly dampened with a mild detergent solution.
- Do not leave the case in direct sunlight, in closed cars or near a heater. Doing so may deform or discolor the case, or cause the video camera and its accessories stored inside to malfunction.
- Do not remove or disassemble the cushion other than the cushion 1, 2, and 3. Doing so may reduce the function of storing and protecting the video camera and its accessories.
- When travelling with the case by air, do not check the video camera or the accessories. Carry them to the seat with you.

#### Specifications

Dimensions	Approx. 629 × 498 × 303 mm (w/h/d) (24 7/8 × 19 5/8 × 12 in.) (excluding the projecting parts)
Mass	Approx. 10.5 kg (23 lb 2 oz)
Storage weight limit	10 kg (22 lb 1 oz) or less
Included items	Hard Carrying Case (1), Cushion (3), Set of printed documentation

Design and specifications are subject to change without notice.

#### Français

La LCH-GT1BP est une valise rigide (désignée ci-après par le terme « valise ») conçue pour les caméscopes numériques Sony HVR-Z5, HVR-Z7, HVR-Z1, HVR-V1 (désignés ci-après par le terme « caméscope ») et leurs accessoires. Il est possible que tous les modèles ci-dessus ne soient pas disponibles dans tous les pays ou toutes les régions. Lisez attentivement ce mode d'emploi avant toute utilisation.

#### A lire avant toute utilisation

- Avant de ranger le caméscope dans la valise, retirez les accessoires fixés sur le caméscope, à l'exception de la batterie, la cassette, l'objectif standard, le convertisseur grand angle ou l'objectif grand angle et son pare-soleil.
- Lorsque vous utilisez le HVR-Z1, retirez le convertisseur grand angle et son pare-soleil et fixez l'objectif standard et son pare-soleil.
- Lorsque vous fixez l'objectif grand angle (VCL-308BWH) sur le caméscope, retirez son pare-soleil.
- Retirez les batteries installées sur l'adaptateur secteur/le chargeur et la lampe vidéo.
- Remettez le viseur et l'écran LCD du caméscope dans leur position initiale.
- Fermez tous les caches prises de sorte qu'ils ne se coincent pas dans le rembourrage.
- Mettez le rembourrage en place une fois votre caméscope prêt.
- Vérifiez que le joint torique ne se relâche pas et qu'il ne se déplace pas vers le haut.

### △Combinaison du rembourrage et caméscope

Vérifiez la combinaison du rembourrage avec votre caméscope à l'aide du tableau ci-dessous :

« ○ » avec le rembourrage et « - » sans le rembourrage. Le rembourrage 1 correspond à « ○ » et les rembourrages 2 et 3 correspondent à « - » à l'achat.

Nom du modèle	Objectif	Rembourrage		
		1 <b>△</b> <b>○</b>	2 <b>△</b> <b>②</b>	3 <b>△</b> <b>③</b>
HVR-Z5	Objectif standard	○	-	-
	Convertisseur grand angle（VCL-HG0872K）	-	-	-
HVR-Z7	Objectif standard	○	-	-
	Objectif grand angle（VCL-308BWH）	-	○	-
HVR-Z1	Objectif standard	○	-	-
		○	○	○
HVR-V1	Objectif standard	○	○	○
	Convertisseur grand angle（VCL-HG0862K）	-	○	○

#### Remarques

Fixez le rembourrage correctement, de sorte qu'il soit placé correctement au fond de la valise. Vérifiez qu'il n'est pas trop lâche et relevé.

### ▽Identification des différents éléments

- Partie supérieure de la valise
- Espace de rangement de l'adaptateur secteur/le chargeur（AC-VQL1BP）
- Espace de rangement de la lampe vidéo（HVL-LBP, HVL-LBPA）
- Espace de rangement des documents
- Poignée de transport
- Espace de rangement de la batterie
- Espace de rangement de la cassette
- Espace de rangement du câble
- Partie inférieure de la valise
- Espace de rangement du caméscope
- Levier de fermeture
- Joint torique

\* L'illustration indique un exemple de rangement. Le caméscope et ses accessoires ne sont pas fournis.

#### Remarques sur l'utilisation

- Prenez les précautions suivantes lorsque vous rangez le caméscope dans la valise :
  - Le caméscope ne doit pas se coincer ni être soulevé par le rembourrage.
  - Placez le pare-soleil du caméscope en premier sur le rembourrage. Prenez garde de ne pas faire chevaucher le cache prise sur le rembourrage (illustration **△**).
- Prenez les précautions suivantes lorsque vous utilisez la poignée de transport :
  - Lorsque vous ajustez la longueur, tenez la poignée de transport avec votre main. Si vous lâchez la poignée pendant l'ajustement de la longueur, la valise pourrait tomber brusquement en raison de son propre poids.
  - Ne soulevez pas, ne balancez pas et ne posez pas la valise en la tenant par la poignée. Ne tordez pas la poignée.
  - Ne vous appuyez pas sur la poignée.
- Ne rangez pas des accessoires dépassant la limite du poids de stockage.
- Ne soumettez pas la valise à des chocs ou des vibrations violentes.
- Ne faites pas rouler la valise remplie.
- Lorsque vous fermez la partie supérieure de la valise, vérifiez que les documents ne sont pas coincés dans la valise.
- Ne rangez pas des éléments susceptibles de déformer l'espace de rangement.
- Si vous ne pouvez pas fermer le levier de fermeture correctement, le joint torique risque de se relâcher et de se déplacer vers le haut. Appuyez doucement sur la partie du joint torique relevé avec votre doigt afin de le remettre dans sa position initiale.
- N'utilisez pas d'alcool, d'essence ni de diluant pour nettoyer la valise. Si elle est sale, nettoyez-la à l'aide d'un chiffon doux légèrement imprégné d'une solution détergente neutre.
- Ne laissez pas la valise à un endroit exposé à la lumière directe du soleil, dans une voiture fermée ou à proximité d'une source de chaleur. Ceci pourrait la déformer ou la décolorer ou le caméscope et les accessoires rangés à l'intérieur risqueraient d'être endommagés.
- Ne retirez pas et ne démontez pas le rembourrage, à l'exception des rembourrages 1, 2 et 3. Ceci pourrait gêner la fonction de rangement et de protection du caméscope et de ses accessoires.
- Lorsque vous prenez l'avion avec la valise, n'enregistrez pas le caméscope ou les accessoires. Gardez-les avec vous dans l'avion.

### Caractéristiques techniques

Dimensions	environ 629 × 498 × 303 mm (l/h/p) (24 7/8 × 19 5/8 × 12 po.) (parties saillantes non comprises)
Poids	environ 10,5 kg (23 li 2 oz)
Limite du poids de stockage	10 kg (22 li 1 oz) maximum
Articles inclus	Valise rigide (1), rembourrage (3), jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

#### Español

El modelo LCH-GT1BP es un estuche duro de transporte (en adelante, "estuche") diseñado para las videocámaras digitales Sony HVR-Z5, HVR-Z7, HVR-Z1, HVR-V1 (en adelante, "videocámara") y para sus accesorios. No todos los modos de la videocámara se encuentran disponibles en todos los países o regiones. Lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo.

#### Antes del uso

- Antes de guardar la videocámara en el estuche, extraiga los accesorios fijados a la videocámara, excepto la batería, la cinta, el objetivo estándar, el objetivo de conversión para gran angular o el objetivo de zoom panorámico y el parasol.
- Si utiliza el modelo HVR-Z1, extraiga el objetivo de conversión para gran angular y su cubierta y fije el objetivo estándar y su cubierta.
- Cuando coloque el objetivo de zoom panorámico (VCL-308BWH) en la videocámara, extraiga la tapa del parasol.
- Extraiga las baterías colocadas en el adaptador/cargador de ca y la lámpara para vídeo.
- Coloque el visor y la pantalla de cristal líquido de la videocámara en su posición original.
- Cierre todas las cubiertas de las tomas para no queden atrapadas en la almohadilla.
- Ajuste la almohadilla con la videocámara preparada.
- Compruebe que la junta tórica no se afloje ni se mueva hacia arriba.

### △Combinación de la almohadilla y la videocámara

Compruebe la combinación de la almohadilla con su cámara mediante la tabla que se muestra a continuación.

“○” representa el uso de la almohadilla; “－” indica que no hay ninguna almohadilla. La almohadilla 1 se representa con “○”; la almohadilla 2 y la almohadilla 3 se representan con “－” en el momento de la compra.

Modelo	Objetivo	Almohadilla		
		1 (A ①)	2 (A ②)	3 (A ③)
HVR-Z5	Objetivo estándar	○	—	—
	Objetivo de conversión para gran angular (VCL-HG0872K)	—	—	—
HVR-Z7	Objetivo estándar	○	—	—
	Objetivo de zoom panorámico (VCL-308BWH)	—	○	—
HVR-Z1	Objetivo estándar	○	—	—
HVR-V1	Objetivo estándar	○	○	○
	Objetivo de conversión para gran angular (VCL-HG0862K)	—	○	○



